

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Plenárisülés-dokumentum

A6-0283/2009

29.4.2009

*****I** **JELENTÉS**

az [egy harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../] EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Nicolae Vlad Popa

(Átdolgozás – az eljárási szabályzat 80a. cikke)

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
leadott szavazatok többsége
- **I Együtműködési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- **II Együtműködési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- *** Hozzájárulás
a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben
- ***I Együttdöntési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- ***II Együttdöntési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- ***III Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosítások jogalkotási szöveghez

A Parlament módosításaiban a módosított szöveget ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A módosító jogi aktusok esetében ***félkövéren*** kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A ***normál dőlt betűs*** kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

| | Oldal |
|--|--------------|
| AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE | 5 |
| INDOKOLÁS | 29 |
| MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE | 32 |
| MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLATAIBÓL ÁLLÓ TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT VÉLEMÉNYE | 34 |
| ELJÁRÁS | 36 |

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az [egy harmadik ország állampolgára, illetve hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [.../.../] EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlennyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Együttdöntési eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COD(2008)0825),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 63. cikke (1) bekezdésének a) pontjára, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C6-0475/2008),
 - tekintettel a jogi aktusok strukturáltabb átdolgozási technikáiról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra¹,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 80a. cikkének (3) bekezdése alapján a Jogi Bizottság által a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottságnak küldött 2009. április 3-i levélre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 80a. és 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0283/2009),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a szóban forgó javaslat a javaslatban akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő szövegek változatlanul hagyott rendelkezéseinek tekintetében a javaslat ezek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza;
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően kiigazított és az alábbiakban módosított formában (a Jogi Bizottság által jóváhagyott technikai módosításokkal együtt);
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;

¹ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A közös menekültpolitika – ideértve a Közös Európai Menekültügyi Rendszert is – lényeges alkotóelemét képezi az Európai Unió azon célkitűzésének, hogy *fokozatosan létrehozza a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségét*, amely nyitva áll azok előtt, akik *kényszerítő körülmények miatt* jogosan keresnek védelmet a Közösségen belül.

Módosítás

(2) A közös menekültpolitika – ideértve a Közös Európai Menekültügyi Rendszert is – lényeges alkotóelemét képezi az Európai Unió azon célkitűzésének, hogy *a szabadság, biztonság és jog olyan térségét hozza fokozatosan létre*, amely nyitva áll azok előtt, akik jogosan keresnek *nemzetközi* védelmet a Közösségen belül.

Indokolás

Módosítás az általánosan bevett terminológia szerint.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...]EK tanácsi rendelet alkalmazása érdekében meg kell állapítani a nemzetközi védelmet kérelmező személyek és a Közösség külső határainak *jogellenes* átlépése miatt letartóztatott személyek azonosságát. Az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok

Módosítás

(4) Az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...]EK tanácsi rendelet alkalmazása érdekében meg kell állapítani a nemzetközi védelmet kérelmező személyek és a Közösség külső határainak *szabálytalan* átlépése miatt letartóztatott személyek azonosságát. Az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok

egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...] tanácsi rendelet és különösen annak 18. cikke (1) bekezdése b) és d) pontjának hatékony alkalmazása érdekében kívánatos továbbá, hogy az egyes tagállamok számára lehetővé tegyünk annak ellenőrzését, hogy az *illegálisan* az adott tagállam területén tartózkodó külföldiek kértek-e nemzetközi védelmet valamely másik tagállamban.

egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...] tanácsi rendelet és különösen annak 18. cikke (1) bekezdése b) és d) pontjának hatékony alkalmazása érdekében kívánatos továbbá, hogy az egyes tagállamok számára lehetővé tegyünk annak ellenőrzését, hogy az adott tagállam területén *illegálisan* tartózkodó külföldiek kértek-e nemzetközi védelmet valamely másik tagállamban.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Pontos szabályokat kell megállapítani ezeknek az ujjlenyomatadatoknak a központi rendszerhez való továbbítására, ezen ujjlenyomatadatoknak és más lényeges adatoknak a központi rendszerben való nyilvántartására, tárolására, összehasonlítására más ujjlenyomatatokkal, az összehasonlítások eredményeinek továbbítására, valamint a nyilvántartott adatok **zárolására** és törlésére. Ezek a szabályok a harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek különböző csoportjaira nézve eltérőek lehetnek, illetve az adott csoportok jellegéhez kell igazodniuk.

Módosítás

(9) Pontos szabályokat kell megállapítani ezeknek az ujjlenyomatadatoknak a központi rendszerhez való továbbítására, ezen ujjlenyomatadatoknak és más lényeges adatoknak a központi rendszerben való nyilvántartására, tárolására, összehasonlítására más ujjlenyomatatokkal, az összehasonlítások eredményeinek továbbítására, valamint a nyilvántartott adatok **jelölésére** és törlésére. Ezek a szabályok a harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek különböző csoportjaira nézve eltérőek lehetnek, illetve az adott csoportok jellegéhez kell igazodniuk.

Indokolás

Mivel az „adat zárolása” fogalmát a bizottsági javaslatban az „adatok jelölése” váltotta fel, a preambulumbekkezdést ennek megfelelően módosítani kell.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség az ujjlenyomatadatok ilyen hosszú ideig történő tárolására, a megőrzési időtartam ennél rövidebb lehet. Az ujjlenyomatadatokat azonnal törölni kell, amint a *a* harmadik országok állampolgárai vagy a hontalan személyek állampolgárságot **szereznek** valamely tagállamban.

Módosítás

(11) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség az ujjlenyomatadatok ilyen hosszú ideig történő tárolására, a megőrzési időtartam ennél rövidebb lehet. Az ujjlenyomatadatokat azonnal törölni kell, amint a harmadik országok állampolgárai vagy a hontalan személyek állampolgárságot **vagy huzamos tartózkodási engedélyt kapnak** valamely tagállamban **a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelvnek megfelelően¹.**

¹HL L 16., 2004.1.23., 44. o.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18- 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi **rendeletet kell alkalmazni**. Ugyanakkor egyes pontokat az adatfeldolgozással kapcsolatos felelősség és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében egyértelművé kell tenni.

Módosítás

(19) A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi **rendelet alkalmazandó a személyes adatoknak a közösségi intézmények és szervek által, e rendelet szerint történő feldolgozására**. Ugyanakkor egyes pontokat az adatfeldolgozással kapcsolatos felelősség és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében egyértelművé kell tenni.

Indokolás

A módosítás a szövegezést kívánja pontosítani.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) A tagállamoknak ki kell alakítaniuk a központi **rendszerben nyilvántartott** adatok az EUODAC céljával ellentétes felhasználásának büntetésére szolgáló szankciók rendszerét.

Módosítás

(22) A tagállamoknak ki kell alakítaniuk a központi **rendszerbe bevitt** adatok olyan felhasználásának büntetésére szolgáló szankciók **hatékony, arányos és visszatartó erejű** rendszerét, amely az EUODAC céljával ellentétes.

Indokolás

A 29. cikk szövegével való összehangolás érdekében.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az átmeneti időszakot követően az EUODAC üzemeltetésének irányításáért az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott igazgató hatóság felel. Az igazgató hatóság a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a központi rendszer tekintetében – a költség–haszon elemzésre is figyelemmel – a rendelkezésre álló mindenkor legjobb **technológiát** alkalmazzák.

Módosítás

(1) Az átmeneti időszakot követően az EUODAC üzemeltetésének irányításáért az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott igazgató hatóság felel. Az igazgató hatóság a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a központi rendszer tekintetében – a költség–haszon elemzésre is figyelemmel – a rendelkezésre álló mindenkor legjobb **technikákat** alkalmazzák.

Indokolás

Amint arra az európai adatvédelmi biztos 2009. február 18-i véleményében rámutatott, a „technikák” tágabb fogalom, amely kiterjed mind az alkalmazott technológiára, mind az adott létesítmény tervezésére, felépítésére, fenntartására és működtetésére és elvárható használatára.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Az e rendeletben említett igazgató hatóság *megegyezik* a SIS II és a VIS rendszerek tekintetében illetékes igazgató *hatósággal*.

Módosítás

(7) Az e rendeletben említett igazgató hatóság **az EURODAC**, a SIS II és a VIS rendszerek tekintetében illetékes igazgató *hatóság*.

Indokolás

Az igazgató hatóság hatáskörébe tartozó mindhárom IT-rendszert meg kell említeni.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) Az igazgató hatóság létrehozása és a számos, hatáskörébe tartozó adatbázis interoperabilitása nem sérti ezen adatbázisok egymástól különálló és független működését.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Minden év végén havi statisztikából készített gyűjtemény formájában statisztikai adatokat állapítanak meg az adott évre vonatkozóan többek között annak megjelölésével, hogy hány személyre vonatkoznak a b), c) **és** d) pont alapján nyilvántartott találatok.

Módosítás

Minden év végén havi statisztikából készített gyűjtemény formájában statisztikai adatokat állapítanak meg az adott évre vonatkozóan többek között annak megjelölésével, hogy hány személyre vonatkoznak a b), c), d) **és g)** pont alapján nyilvántartott találatok.

Indokolás

Mivel a nemzetközi védelemben részesülő személyekre vonatkozó találatok az igazgató hatóságnak az 5. cikk (1) bekezdése szerinti statisztikakészítési kötelezettségébe tartoznak, ezek számát az év végén a havi statisztikából készített gyűjteményben is meg kell jelölni.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – cím és 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az **ujjlenyomatok** összegyűjtése, továbbítása és összehasonlítása

(1) Az egyes tagállamok a dublini rendelet 20. cikkének (2) bekezdése szerinti kérelembenyújtást követően **haladéktalanul** ujjlenyomatot vesznek minden 14. életévét betöltött nemzetközi védelmet kérelmező személy valamennyi ujjáról, és a 7. cikk (1) bekezdésének b)–g) pontjában említett adatokkal együtt a **kérelem időpontjától** számított legkésőbb 48 órán belül továbbítják a központi rendszerhez.

Módosítás

Az **ujjlenyomatadatok** összegyűjtése, továbbítása és összehasonlítása

(1) Az egyes tagállamok a dublini rendelet 20. cikkének (2) bekezdése szerinti **kérelem benyújtását** követően **legkésőbb 48 órán belül** ujjlenyomatot vesznek minden 14. életévét betöltött nemzetközi védelmet kérelmező személy valamennyi ujjáról, és az **ujjlenyomatadatokat az e rendelet 7. cikke** (1) bekezdésének b)–g) pontjában említett adatokkal együtt az **ujjlenyomatvételtől** számított legkésőbb 24 órán belül továbbítják a központi rendszerhez.

Kivételes esetben, amennyiben az ujjlenyomatok súlyosan, ám csak átmenetileg sérültek és nem nyújtanak megfelelő ujjlenyomatadatot, vagy amennyiben súlyos járványos betegség miatt elkülönítési időszakra van szükség, az e bekezdésben említettek szerint valamely nemzetközi védelmet kérelmező személytől való ujjlenyomatvételtelre rendelkezésre álló 48 órát legfeljebb három hétre meg lehet hosszabbítani. A tagállamok vis maior jól megalapozott és igazolt eseteiben a 48 órás határidőt is meghosszabbíthatják a vis maior-t kiváltó körülmények fennállásáig. A szükséges adatok továbbítására vonatkozó 24 órás időszak ennek megfelelően alkalmazandó.

Indokolás

Bár igen fontos, hogy az ujjenyomatadatok továbbítása tekintetében konkrét határidőt állapítsanak meg, a 48 órás határidő túlságosan rövidnek tűnik az ujjenyomatadatok levételéhez és a központi rendszerhez történő továbbításukhoz. Az ujjenyomatvételre megállapított 48 órás és az ujjenyomatadatok továbbítására megállapított 24 óra megfelelőbbnek tűnik, és egyben megoldja az ujjenyomatok tagállamok részére történő késedelmes továbbításának problémáját. A módosítás második része figyelembe veszi azokat a helyzeteket, amelyek esetén átmenetileg lehetetlen ujjenyomatot venni.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, amikor a dublini rendelet alapján történő átadást követően a nemzetközi védelmet kérelmező személy megérkezik **az illetékes** tagállamba, az illetékes tagállam – **a 6. cikk** alapján a központi rendszerben nyilvántartásba vett vonatkozó adatok tekintetében, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban – csak **annyit továbbít**, hogy az átadás sikeresen megtörtént. Ezen információkat a 8. cikkel összhangban tárolják **a 6. cikk** (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

Módosítás

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, amikor a dublini rendelet **23. cikke** alapján történő átadást követően a nemzetközi védelmet kérelmező személy megérkezik **a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős** tagállamba, az illetékes tagállam – **az e rendelet 7. cikke** alapján a központi rendszerben nyilvántartásba vett vonatkozó adatok tekintetében, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban – csak **azt jelzi**, hogy az átadás sikeresen megtörtént. Ezen információkat a 8. cikkel összhangban tárolják **az e cikk** (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

Indokolás

Hivatkozni kell a 7. cikkre, amelynek értelmében nyilvántartásba veszik a vonatkozó adatokat. A módosítás fennmaradó része a szövegezést kívánja pontosítani.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A központi rendszer a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét automatikusan továbbítja a származási hely szerinti tagállam felé. Találat esetén továbbítja a találatnak megfelelő összes adatkészletet, a 7. cikk (1) bekezdésének **a)–f)** pontjában említett adatokat, valamint adott esetben a 14. cikk (1) bekezdésében említett jelölést.

Módosítás

(5) A központi rendszer a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét automatikusan továbbítja a származási hely szerinti tagállam felé. Találat esetén továbbítja a találatnak megfelelő összes adatkészletet, a 7. cikk (1) bekezdésének **a)–g)** pontjában említett adatokat, valamint adott esetben a 14. cikk (1) bekezdésében említett jelölést.

Indokolás

Az operátor felhasználói azonosítójának a továbbított adatok között kell szerepelnie.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 8. cikkben megjelölt időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot **szereznek** valamely tagállamban, a 20. cikk (3) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törlik a központi rendszerből azt követően, hogy a származási hely szerinti tagállamot értesítették arról, hogy az érintett személy az állampolgárságot megkapta.

Módosítás

(1) Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 8. cikkben megjelölt időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot **vagy huzamos tartózkodási engedélyt kapnak** valamely tagállamban **a 2003/109/EK irányelvvel összhangban**, a 20. cikk (3) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törlik a központi rendszerből azt követően, hogy a származási hely szerinti tagállamot értesítették arról, hogy az érintett személy az állampolgárságot **vagy a tartózkodási engedélyt** megkapta.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha **olyan másik származási hely szerinti tagállam töröl adatot, amely az előbbi tagállam által** a 6. vagy 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban továbbított adatokkal **megegyező adatokat továbbított.**

Módosítás

(2) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 6. vagy 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban **általuk** továbbított adatokkal **azonos találatot regisztráló másik, származási hely szerinti tagállam az (1) bekezdésben meghatározott okból törli az adatokat.**

Indokolás

Hangsúlyozni kell a kapcsolatot 9. cikk (1) bekezdésével (hasonlóan a 12. cikk (3) és (4) bekezdéséhez az EURODAC-eljárás alá tartozó személyek második kategóriája esetében). Egyértelművé kell tenni, hogy a mondat második fele az adatot továbbító származási hely szerinti tagországra, nem pedig az adatot törölő, származási hely szerinti tagországra vonatkozik.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az egyes tagállamok az *Emberi jogok európai egyezményében*, valamint az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékoknak megfelelően **haladéktalanul** ujjlenyomatot vesznek a 14. életévét betöltött valamennyi olyan harmadik országból érkező harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan *személytől*, akit az illetékes ellenőrző hatóságok az illető tagállam szárazföldi, légi vagy tengeri határainak jogellenes átlépése miatt elfogtak, és nem toloncoltak vissza.

Módosítás

(1) Az egyes tagállamok az *emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben*, valamint az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékoknak megfelelően **az elfogás időpontjától számított legkésőbb 48 órán belül** ujjlenyomatot vesznek a 14. életévét betöltött valamennyi olyan harmadik országból érkező harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan *személytől*, akit az illetékes ellenőrző hatóságok az illető tagállam szárazföldi, légi vagy tengeri határainak jogellenes átlépése miatt elfogtak, és nem toloncoltak vissza.

Indokolás

Bár igen fontos, hogy az ujjlenyomatadatok továbbítása tekintetében konkrét határidőt állapítsanak meg, a 48 órás határidő túlságosan rövidnek tűnik az ujjlenyomatadatok levételéhez és a központi rendszerhez történő továbbításukhoz. Az ujjlenyomatvételre megállapított 48 órás és az ujjlenyomatadatok továbbítására megállapított 24 óra megfelelőbbnek tűnik, és egyben megoldja az ujjlenyomatok tagállamok részére történő késedelmes továbbításának problémáját.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az érintett tagállamok **az elfogás időpontjától** számított legkésőbb 48 órán belül továbbítják a központi rendszer számára, az **(1) bekezdésben említett vissza nem toloncolt harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan** személyre vonatkozó alábbi adatokat:

Módosítás

(2) Az érintett tagállamok, **az (1) bekezdésben említettek szerint valamely harmadik országbeli állampolgártól, illetve hontalan személytől való ujjlenyomatvételtől** számított legkésőbb 24 órán belül továbbítják a központi rendszer számára az **e** személyre vonatkozó alábbi adatokat:

Indokolás

Bár igen fontos, hogy az ujjlenyomatadatok továbbítása tekintetében konkrét határidőt állapítsanak meg, a 48 órás határidő túlságosan rövidnek tűnik az ujjlenyomatadatok levételéhez és a központi rendszerhez történő továbbításukhoz. Az ujjlenyomatvételre megállapított 48 órás és az ujjlenyomatadatok továbbítására megállapított 24 óra megfelelőbbnek tűnik, és egyben megoldja az ujjlenyomatok tagállamok részére történő késedelmes továbbításának problémáját. A módosítás második részének célja a 10. cikk (1) bekezdésében már rögzített feltétel megismétlésének elkerülése.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Kivételes esetben, amennyiben az ujjlenyomatok súlyosan, ám csak átmenetileg sérültek és nem nyújtanak megfelelő ujjlenyomatadatot, vagy amennyiben súlyos járványos betegség

miatt elkülönítési időszakra van szükség, az (1) bekezdésben említettek szerint valamely harmadik országbeli állampolgártól, illetve hontalan személytől való ujjlenyomatvételre rendelkezésre álló 48 órát legfeljebb három hétre meg lehet hosszabbítani. A tagállamok vis maior jól megalapozott és igazolt eseteiben a 48 órás határidőt is meghosszabbíthatják a vis maior-t kiváltó körülmények fennállásáig. A szükséges adatok továbbítására vonatkozó 24 órás időszak ennek megfelelően alkalmazandó.

Indokolás

A módosítás figyelembe veszi azokat a helyzeteket, amelyek esetén átmenetileg lehetetlen ujjlenyomatot venni.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A **21.** cikk (3) bekezdésének megfelelően a központi rendszerből haladéktalanul törlik a 10. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan személyre vonatkozó adatokat **abban az esetben, ha** a származási hely szerinti tagállam az (1) bekezdésben említett egyéves időtartam lejártát megelőzően értesül a következő körülmények valamelyikének fennállásáról:

Módosítás

(2) A **20.** cikk (3) bekezdésének megfelelően a központi rendszerből haladéktalanul törlik a 10. cikk (1) bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárra, illetve hontalan személyre vonatkozó adatokat, **amint** a származási hely szerinti tagállam az (1) bekezdésben említett egyéves időtartam lejártát megelőzően értesül a következő körülmények valamelyikének fennállásáról:

Indokolás

Hivatkozni kell a 20. cikk (3) bekezdésére, amelynek értelmében csak a származási hely szerinti ország jogosult adatok törlésére. A módosítás második részének célja a 9. cikk (1) bekezdésének szövegéhez való igazodás, amely meghatározza az EUODAC-eljárás alá eső személyek első kategóriájára vonatkozó rendelkezéseket. A törlés célja az ismétlődés elkerülése.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.

Módosítás

(3) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik, származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés a) **vagy** b) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a mondat második fele az adatot továbbító származási hely szerinti tagországra, nem pedig az adatot törülő, származási hely szerinti tagországra vonatkozik.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 6. vagy 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés c) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.

Módosítás

(4) A központi rendszer az összes származási hely szerinti tagállamot értesíti arról, ha a 6. vagy 10. cikkben említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot regisztráló másik származási hely szerinti tagállam a (2) bekezdés c) pontjában meghatározott okból törli az adatokat.

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a mondat második fele az adatot továbbító származási hely szerinti tagországra, nem pedig az adatot törülő, származási hely szerinti tagországra vonatkozik. (A módosítás a magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az a származási hely szerinti tagállam, amely nemzetközi védelemben részesítette a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyt, akinek adatait a **6. cikk** alapján nyilvántartásba vették a központi rendszerben, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban megjelöli a vonatkozó adatokat. E megjelölést a 8. cikkel összhangban tárolják a központi rendszerben, a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

Módosítás

(1) Az a származási hely szerinti tagállam, amely nemzetközi védelemben részesítette a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyt, akinek adatait a **7. cikk** alapján nyilvántartásba vették a központi rendszerben, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban megjelöli a vonatkozó adatokat. E megjelölést a 8. cikkel összhangban tárolják a központi rendszerben, a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

Indokolás

Hivatkozni kell a 7. cikkre, amelynek értelmében nyilvántartásba veszik a vonatkozó adatokat.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A származási hely szerinti tagállam eltávolítja az (1) bekezdéssel összhangban korábban megjelölt, a harmadik ország állampolgárának, illetve hontalan személynek az adataira vonatkozó megjelölést, amennyiben az említett személy jogállását a 2004/83/EK tanácsi irányelv 14. vagy 19. cikke alapján visszavonták, megszüntették, illetve megújítását megtagadták.

Módosítás

(2) A származási hely szerinti tagállam eltávolítja az (1) bekezdéssel összhangban korábban megjelölt, a harmadik ország állampolgárának, illetve hontalan személynek az adataira vonatkozó megjelölést, amennyiben az említett személy jogállását a 2004/83/EK tanácsi irányelv 14. vagy 19. cikke alapján visszavonták, megszüntették, illetve megújítását megtagadták, **vagy amennyiben az említett irányelv 11. cikke szerint már nem minősül menekültnek, illetve 16. cikke szerint kiegészítő védelemre való jogosultsága megszűnt.**

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A 7. cikkben, a 10 cikk (2) bekezdésében és a 13. cikk (2) bekezdésében említett adatokat a **tagállamoknak** elektronikus úton **kell továbbítaniuk**. A 7. cikk (1) bekezdésében és a 10. cikk (2) bekezdésében említett adatokat automatikusan nyilvántartásba veszik a központi rendszerben. Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az igazgató hatóság megállapítja a technikai követelményeket annak biztosítása érdekében, hogy az adatok megfelelő módon elektronikusan továbbíthatók legyenek a tagállamokból a központi rendszerbe, valamint a központi rendszerből a tagállamhoz.

Módosítás

(2) A 7. cikkben, a 10 cikk (2) bekezdésében és a 13. cikk (2) bekezdésében említett adatokat a **tagállamok** elektronikus úton **továbbítják**. A 7. cikk (1) bekezdésében és a 10. cikk (2) bekezdésében említett adatokat automatikusan nyilvántartásba veszik a központi rendszerben. Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az igazgató hatóság megállapítja a technikai követelményeket annak biztosítása érdekében, hogy az adatok megfelelő módon elektronikusan továbbíthatók legyenek a tagállamokból a központi rendszerbe, valamint a központi rendszerből a tagállamhoz.

Indokolás

Mivel az adatokat csak elektronikus úton továbbítják, a bizottsági javaslatból törölték a papíralapú vagy egyéb adathordozóra való hivatkozást. Ennek megfelelően az elektronikus adattovábbításnak kötelezőnek kell lennie.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A 7. cikk d) és a 10. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett referenciaszámnak lehetővé kell tennie, hogy az adatokat egyértelműen egy adott személyre és az adatokat továbbító tagállamra vonatkoztassák. Emellett lehetővé kell tennie annak megállapítását,

Módosítás

(3) A 7. cikk d) pontjában, a 10. cikk (2) bekezdésének d) pontjában **és a 13. cikk (1) bekezdésében** említett referenciaszámnak lehetővé kell tennie, hogy az adatokat egyértelműen egy adott személyre és az adatokat továbbító tagállamra vonatkoztassák. Emellett

hogyan az ilyen adat a 6., 10. vagy 13. cikkben említett személyre vonatkozik-e.

lehetővé kell tennie annak megállapítását, hogy az ilyen adat a 6., 10. vagy 13. cikkben említett személyre vonatkozik-e.

Indokolás

A 13. cikk (1) bekezdése szerint továbbított referenciaszámnak is meg kell felelnie a fenti feltételeknek.

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A központi rendszer az összehasonlítást a megkeresések beérkezésének sorrendjében végzi. Minden egyes megkereséssel 24 órán belül foglalkozni kell. ***Az elektronikus úton továbbított adatok esetében a*** tagállam – a nemzeti joggal összefüggő okokból – kérhet egy órán belül elvégzendő különösen sürgős összehasonlítást. Ha ezeket az időtartamokat az igazgató hatóság felelősségén kívül eső körülmények miatt nem lehet betartani, az akadályozó körülmények megszűntével a központi rendszer az ilyen megkeresésnek elsőbbséget biztosít a feldolgozás során. Ilyen esetekben, amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az igazgató hatóság kritériumokat állapít meg a megkeresések elsőbbségi kezelésének biztosítása érdekében.

Módosítás

(2) A központi rendszer az összehasonlítást a megkeresések beérkezésének sorrendjében végzi. Minden egyes megkereséssel 24 órán belül foglalkozni kell. *A* tagállam – a nemzeti joggal összefüggő okokból – kérhet egy órán belül elvégzendő különösen sürgős összehasonlítást. Ha ezeket az időtartamokat az igazgató hatóság felelősségén kívül eső körülmények miatt nem lehet betartani, az akadályozó körülmények megszűntével a központi rendszer az ilyen megkeresésnek elsőbbséget biztosít a feldolgozás során. Ilyen esetekben, amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az igazgató hatóság kritériumokat állapít meg a megkeresések elsőbbségi kezelésének biztosítása érdekében.

Indokolás

Mivel az adatokat csak elektronikus úton továbbítják, a szöveget ennek megfelelően ki kell igazítani.

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A központi rendszerből kapott egyéb, megbízhatatlannak bizonyuló adatokra vonatkozó információkat az adatok megbízhatatlanságának megállapítását követően haladéktalanul törlik **vagy megsemmisítik**.

Módosítás

A központi rendszerből kapott egyéb, megbízhatatlannak bizonyuló adatokra vonatkozó információkat az adatok megbízhatatlanságának megállapítását követően haladéktalanul törlik.

Indokolás

Mivel az adatokat csak elektronikus úton továbbítják, a bizottsági javaslatból törölték a papíralapú vagy egyéb adathordozóra való hivatkozást, és a szöveget ennek megfelelően ki kell igazítani.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Amennyiben a (4) bekezdéssel összhangban történő végleges azonosítás *azt állapítja meg*, hogy a központi rendszerből kapott összehasonlítás eredménye helytelen, a tagállamok értesítik erről a Bizottságot **és** az igazgató hatóságot.

Módosítás

(5) Amennyiben a (4) bekezdéssel összhangban történő végleges azonosítás *során megállapítást nyer*, hogy a központi rendszerből kapott összehasonlítás eredménye helytelen, a tagállamok értesítik erről a Bizottságot, az igazgató hatóságot **és az európai adatvédelmi biztost**.

Indokolás

Az adatvédelem érdekében az európai adatvédelmi biztost is tájékoztatni kell a helytelen összehasonlításokról.

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A dublini rendelet 17. cikkével összhangban felelősséget vállaló tagállam **üzenetet továbbít** az e rendelet 6. cikke alapján a központi rendszerben nyilvántartásba vett vonatkozó adatokkal **kapcsolatos felelősségéről**, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban. Ezen információkat a 8. cikkel összhangban tárolják a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

Módosítás

(6) A dublini rendelet 17. cikkével összhangban felelősséget vállaló tagállam **ezt jelzi** az e rendelet 7. cikke alapján a központi rendszerben nyilvántartásba vett vonatkozó adatokkal **kapcsolatban**, az igazgató hatóság által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban. Ezen információkat a 8. cikkel összhangban tárolják a 6. cikk (5) bekezdésében említett továbbítás céljából.

(Ezt a bekezdést (2a) új bekezdésként be kell illeszteni a 6. cikkbe.)

Indokolás

Hivatkozni kell a 7. cikkre, amelynek értelmében nyilvántartásba veszik a vonatkozó adatokat. A módosítás fennmaradó része a szövegezést kívánja pontosítani.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A **felelős** tagállam a központi rendszerbe történő átvitel előtt és alatt biztosítja az adatok biztonságát. Minden tagállam biztosítja a központi rendszertől kapott adatok biztonságát.

Módosítás

(1) A **származási hely szerinti** tagállam a központi rendszerbe történő átvitel előtt és alatt biztosítja az adatok biztonságát. Minden tagállam biztosítja a központi rendszertől kapott adatok biztonságát.

Indokolás

A módosítás a szöveg egészében az egységes szövegezést kívánja megteremteni.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az EURODAC rendszerben részt vevő valamennyi hatóság megakadályozza, hogy engedéllyel nem rendelkező harmadik államok hatóságai hozzáférjenek az EURODAC-ban nyilvántartott adatokhoz és ezen adatokat továbbítsák nekik, különös tekintettel az e rendelet hatálya alá eső személyek származási országára.

Indokolás

Az EURODAC-ban nyilvántartott adatok átadása bármely, engedéllyel nem rendelkező harmadik állam hatóságai számára, különös tekintettel az e rendelet hatálya alá eső személyek származási országára, súlyos következményekkel járhat az EURODAC-rendelet hatálya alá eső személyek családtagjaira nézve.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az igazgató hatóság közös követelménykészletet állapít meg, amelyet mindazon személyeknek teljesíteniük kell, akik engedélyt kapnak az EURODAC-hoz való hozzáférésre.

Indokolás

Az EU-ban azonos követelményeknek kell működniük annak érdekében, hogy az EURODAC-hoz hozzáférő személyeknek azonos legyen a megbízhatósági szintjük.

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában, minden egyes tagállam kijelöli azon hatóságait, amelyek az (1) bekezdés alapján hozzáférhetnek a központi rendszerben nyilvántartott adatokhoz. E kijelölés pontosan *meghatározza* az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok végrehajtásáért felelős egységet. A tagállamok e hatóságok *jegyzékét*, valamint annak valamennyi módosítását közlik a Bizottsággal és az igazgató hatósággal. Az igazgató hatóság közzéteszi az összesített jegyzéket az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Amennyiben e jegyzék módosulna, az igazgató hatóság minden évben közzéteszi a naprakésszé tett összesített jegyzéket.

Módosítás

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában, minden egyes tagállam kijelöli azon hatóságait, amelyek az (1) bekezdés alapján hozzáférhetnek a központi rendszerben nyilvántartott adatokhoz. E kijelölés *során* pontosan *meghatározzák* az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok végrehajtásáért felelős egységet. A tagállamok e hatóságok *jegyzékét*, valamint annak valamennyi módosítását – ***módosítások esetén legkésőbb a jegyzék módosítását követő 30 napon belül*** – közlik a Bizottsággal és az igazgató hatósággal. Az igazgató hatóság közzéteszi az összesített jegyzéket az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Amennyiben e jegyzék módosulna, az igazgató hatóság minden évben közzéteszi a naprakésszé tett összesített jegyzéket.

Indokolás

Konkrét határidőt kell megállapítani, amelyen belül a központi rendszerben szereplő adatokhoz hozzáférő hatóságok jegyzékének módosításait közölni kell a Bizottsággal és az igazgató hatósággal.

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Ezeket a nyilvántartásokat kizárólag az adatfeldolgozás megfelelőségének adatvédelmi felügyeletére, valamint a 19. cikkben foglaltaknak megfelelően az adatbiztonság biztosítására lehet felhasználni. A nyilvántartásokat megfelelő

Módosítás

(2) Ezeket a nyilvántartásokat kizárólag az adatfeldolgozás megfelelőségének adatvédelmi felügyeletére, valamint a 19. cikkben foglaltaknak megfelelően az adatbiztonság biztosítására lehet felhasználni. A nyilvántartásokat megfelelő

intézkedésekkel kell védeni a nem engedélyezett hozzáféréstől, és a 8. cikkben és a 12. cikk (1) bekezdésében említett **viSSzatartási** időszak lejáta után egy évvel törölni *kell*, hacsak nem szükségesek már folyamatban lévő ellenőrzési eljárásokhoz.

intézkedések védik a nem engedélyezett hozzáféréstől, és a 8. cikkben és a 12. cikk (1) bekezdésében említett **tárolási** időszak lejáta után egy évvel törölni *kell*, hacsak nem szükségesek már folyamatban lévő ellenőrzési eljárásokhoz.

Indokolás

A módosítás a szöveg egészében az egységes szövegezést kívánja megteremteni.

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat

23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az e rendelet hatálya alá tartozó személyt a származási hely szerinti tagállam írásban és adott esetben szóban – olyan nyelven, amelyet a személy **ésszerűen feltételezhetően** megért – tájékoztatja a következőkről:

Módosítás

(1) Az e rendelet hatálya alá tartozó személyt a származási hely szerinti tagállam írásban és adott esetben szóban – olyan nyelven, amelyet a személy megért **vagy feltehetően megért** – tájékoztatja a következőkről:

Indokolás

A módosítás célja a harmonizált megközelítés megteremtése számos közösségi jogszabály vonatkozásában a nyelv megértésének megkívánt szintjére tett hasonló hivatkozások terén.

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat

23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) **adatai** EURODAC-ban történő feldolgozásának célja, ideértve a dublini rendelet céljainak ismertetését is, a rendelet 4. cikkével **összhangban** ;

Módosítás

b) **a vele kapcsolatos adatok** EURODAC-ban történő feldolgozásának célja, ideértve a dublini rendelet céljainak ismertetését is, a rendelet 4. cikkével **összhangban**;

Indokolás

A módosítás a szövegezést kívánja pontosítani.

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat

23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) a **rájuk** vonatkozó adatokhoz való hozzáférési jogosultság, a **rájuk** vonatkozó téves adatok helyesbítésére vagy a **rájuk** vonatkozó, jogszerűtlenül feldolgozott adatok törlésére irányuló kérelem joga, **beleértve** az említett jogok gyakorlására vonatkozó **eljárásokról szóló tájékoztatás jogát, valamint a 25. cikk (1) bekezdésében** említett, a személyes adatok védelmével kapcsolatos igények meghallgatásáért felelős nemzeti felügyeleti hatóságok **elérhetőségét** .

Módosítás

e) a **rá** vonatkozó adatokhoz való hozzáférés joga, a **rá** vonatkozó téves adatok helyesbítésére vagy a **rá** vonatkozó, jogszerűtlenül feldolgozott adatok törlésére irányuló kérelem joga, **valamint** az említett jogok gyakorlására vonatkozó **eljárások, beleértve az ellenőr és a 24. cikkben** említett, a személyes adatok védelmével kapcsolatos igények meghallgatásáért felelős nemzeti adatvédelmi hatóságok **elérhetőségét**.

Indokolás

As pointed out by the European Data Protection Supervisor in his opinion of 18 February 2009, it should be clarified that the data subject should be informed about the content and not only the existence of the right of access to data and the rights to correction or erasure of data as well as, separately, on the procedural steps he/she may take. The addition of the contact details of the relevant authorities takes account of the fact that the data controller is primarily responsible to ensure the application of the rights of the data subject. Reference should be made to Article 24 which contains the provisions about the supervision by the National Supervisory Authorities.

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat

23 cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben **a nemzetközi védelmet kérelmező** személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon tájékoztatják.

Módosítás

Amennyiben **az e rendelet hatálya alá eső** személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon tájékoztatják.

Indokolás

Kiskorúak esetén a kornak megfelelő módon való tájékoztatás követelményének az

EURODAC-eljárás alá eső személyek valamennyi kategóriájára vonatkoznia kell, nem csak a nemzetközi védelmet kérő személyekre.

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Amikor egy személy **az (1)** bekezdéssel összhangban lekéri a vele kapcsolatos adatokat, az illetékes hatóság írott dokumentum formájában *feljegyzést készít arról, hogy ilyen irányú kérelmet nyújtottak be*, és e dokumentumot kérés esetén késedelem nélkül a **25.** cikkben említett nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátja.

Módosítás

(9) Amikor egy személy **a (2)** bekezdéssel összhangban lekéri a vele kapcsolatos adatokat, az illetékes hatóság írott dokumentum formájában *rögzíti a kérelem benyújtásának tényét*, és e dokumentumot kérés esetén késedelem nélkül a **24.** cikkben említett nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátja.

Indokolás

Hivatkozni kell a 23. cikk (2) bekezdésére, amely szerint az adatalany hozzáférhet adatokhoz, valamint a 24. cikkre, amely a nemzeti felügyeleti hatóságok által végzett felügyeletre vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza.

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az európai adatvédelmi biztos ellenőrzi, hogy az igazgató hatóság e rendelettel összhangban végzi-e a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit. A 45/2001/EK rendelet 46. és 47. cikkében említett feladatok és hatáskörök megfelelően alkalmazandók.

Módosítás

(1) Az európai adatvédelmi biztos ellenőrzi, hogy az igazgató hatóság e rendelettel összhangban végzi-e a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos tevékenységeit. A 45/2001/EK rendelet 46. és 47. cikkében említett feladatok és hatáskörök megfelelően alkalmazandók. ***Az európai adatvédelmi biztos minden olyan információt lekérhet az igazgató hatóságtól, amelyet az e rendelet értelmében rá bízott feladatok elvégzéséhez szükségesnek vél.***

Indokolás

A módosítás célja az adatvédelmi ellenőrzések átfogó növelése és az európai adatvédelmi biztos hatáskörének tisztázása a közösségi intézményektől és szervektől való információkérés tekintetében, a 45/2001/EK rendeletben foglaltaknak megfelelően.

Módosítás 41

Rendeleltre irányuló javaslat 33 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok, amint megtették a (2) bekezdés a) pontjában említett intézkedéseket – de legkésőbb e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapon belül – értesítik a Bizottságot.

Módosítás

(3) A tagállamok, amint megtették a (2) bekezdés a) pontjában említett intézkedéseket – **aminek** legkésőbb e rendelet hatálybalépésétől számított 12 hónapon belül **meg kell történnie** – értesítik a Bizottságot.

Indokolás

A módosítás a szövegezést kívánja pontosítani.

Módosítás 42

Rendeleltre irányuló javaslat 33 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A 4. cikk (4) bekezdésében említett átmeneti időszakban az e rendeletben szereplő igazgató hatóság alatt a Bizottság értendő.

Indokolás

E módosításra a jogbiztonság miatt van szükség. Ugyanez a rendelkezés található meg a VIS-rendelet (767/2008/EK) 51. cikkének (4) bekezdésében, amely szintén számos hivatkozást tartalmaz az igazgató hatóság tekintetében.

INDOKOLÁS

I. Háttér

Az egész Közösségre kiterjedő EURODAC informatikai rendszer 2003. január 15-én kezdte meg működését a menedékjogot kérelmezők és bizonyos harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek ujjlenyomatainak összehasonlítása céljával. A rendszer biztosítja a dublini egyezmény (helyére a dublini rendelet lépett) hatékony alkalmazását, amelynek célja, hogy egyértelmű és működőképes mechanizmust hozzon létre annak meghatározására, hogy az EU valamely tagállamában benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért mely tagállam felelős.

A „dublini rendszert”¹, annak végrehajtó rendeletét² és az EURODAC-rendeletet³ jelenleg a 27 tagállamban, Norvégiában, Izlandon és Svájcban alkalmazzák és a közeljövőben kiterjesztik Liechtensteinre is.

A dublini rendszer, amely többek között a másodlagos migráció és a nemzetközi védelem iránti többszörös kérelmek (ún. asylum shopping) problémáját kezeli, a következőkhöz kapcsolódó kritériumokon alapul: 1) a családegyesítés elve; 2) a tartózkodási engedélyek vagy vízumok kérdése; 3) a tagállamok területére történő jogszerűtlen belépés vagy ott-tartózkodás; és 4) a tagállamok területére történő jogszerű belépés. A kellő rugalmasság érdekében a dublini rendelet két diszkrecionális jellegű rendelkezést is tartalmaz: a „független felelősségvállalási záradékot” és a „humanitárius záradékot”. A „független felelősségvállalási” záradék lehetővé teszi a tagállam számára, hogy egy nemzetközi védelemre irányuló kérelmet még akkor is elbíráljon, ha a dublini rendeletben előírt kritériumok alapján az elbírálás nem feladata (3. cikk (2) bekezdés). A „humanitárius záradék” alapján egy tagállam, még ha a rendeletben előírt kritériumok értelmében nem is felelős egy kérelem kezeléséért, egy másik tagállam kérésére – családi vagy kulturális jellegű megfontolásokból – elbírálhatja a kérelmet (15. cikk).

A gyakorlatban felmerülő problémákra válaszul és az esetenként több tagállamban menedéket kérő harmadik országbeli és a hontalan személyek tekintetében felmerülő igények kielégítése érdekében az érintett tagállam leveszi az ujjlenyomatot és elektronikus úton továbbítja az EURODAC központi rendszeréhez. Az EURODAC számítógépes adatbázis a legalább 14. életévüket betöltött nemzetközi védelemért folyamodók, a valamely tagállam szárazföldi, légi vagy tengeri határainak jogellenes átlépése miatt elfogott, legalább 14. életévüket betöltött harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek, valamint a legalább 14. életévüket betöltött, valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodó személyek ujjlenyomatadatait tartalmazza.

¹ Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK rendelet (dublini rendelet).

² A Bizottság 2003. szeptember 2-i 1560/2003/EK rendelete, HL L 222., 2003.9.5.

³ A Tanács 2000. december 11-i, a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló 2725/2000/EK rendelete.

A tagállamok részéről a továbbított ujjlenyomatadatok és az adatbázisban tárolt adatok összehasonlítása tekintetében benyújtott kérelmet az EURODAC központi rendszer dolgozza fel. Ha van találat – mert például az adatalany korábban kérelmet nyújtott be egy másik tagállamban – az információ felhasználható annak meghatározására, hogy mely tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem vizsgálatáért.

Mivel az Európai Bizottság úgy véli, hogy a két eszköz – az EURODAC-rendelet és a végrehajtó rendelet – rendelkezéseinek jellege hasonló és az elfogadásukra vonatkozó eljárás azonos (azaz együtdöntés), a Bizottság javaslata *hatályon kívül kívánja helyezni a végrehajtó rendeletet, tartalmát pedig bele kívánja illeszteni az EURODAC-rendeletbe*. Tehát a Bizottság szerint az EURODAC-rendelet átdolgozására irányuló javaslat:

- egyrészt biztosítani kívánja az EURODAC-adatbázis hatékony felhasználást a következők révén:
 - olyan szabályok meghatározása, amelyek lehetővé teszik az ujjlenyomatok azonnali továbbítását az EURODAC központi egységéhez a dublini rendelet értelmében a kérelem vizsgálatáért felelős tagállam pontos azonosítása érdekében;
 - az adatbázis kezelésének különböző fázisaival kapcsolatos fogalom meghatározások naprakésszé tétele és pontosítása, összhangban azzal a célkitűzéssel, hogy az EKSz. IV. címe alá tartozó az összes nagyméretű informatikai rendszert hosszú távon ugyanott helyeznék el, egy irányítás alá vonnák és ugyanarról a platformról működtetnék (a produktivitás javítása és a működési költségek csökkentése céljából);
 - menekülteként elismert személyek zárolt adatainak feloldása és keresés céljából elérhetővé tétele a nemzeti menekültügyi hatóságok számára annak elkerülése érdekében, hogy egy tagállamban menekülteként elismert személy védelemért folyamodhasson egy másik tagállamban; továbbá
- másrészt adatvédelmi kérdéseket kíván kezelni a következők révén:
 - technikai szabályok megállapítása annak biztosítására, hogy a tagállamok törlik azokat az adatokat, amelyekre már nincs szükség abból a célból, amelyből gyűjtötték őket, valamint hogy a Bizottság jobban nyomon tudja követni az adatvédelmi elvek tiszteletben tartását;
 - a nemzeti felügyeleti hatóságok általi hatékony nyomon követést biztosító rendelkezések egyértelművé tétele.

Ezek az EURODAC-rendelet felülvizsgálatára irányuló bizottsági javaslatban foglalt módosítások tekinthetők az Európai Bizottság által benyújtott első konkrét javaslatoknak. Céljuk a közös európai menekültügyi rendszeren belüli magasabb szintű összehangoltság és védelmi előírások biztosítására irányuló menekültügyről szóló politikai terv és az Európai Bevándorlási és Menekültügyi Paktum végrehajtása.

Jelen javaslat célja a 2725/2000/EK tanácsi rendelet és végrehajtó rendelete, a 407/2002/EK tanácsi rendelet (végrehajtó rendelet) átdolgozása, a gyakorlati változások, valamint a menekültügyi *közösségi vívmányokban* az EURODAC-rendelet elfogadása óta bekövetkezett változásokkal való összhang megteremtése miatt szükséges kiigazítások érdekében. Változtatásokra van szükség az EURODAC operatív irányításának az új irányítási

szerkezettel való összhangba hozása és a személyes adatok fokozottabb védelme érdekében is.

II. Az előadó álláspontja

Az Európai Bizottság és a személyes adatok és az alapvető emberi jogok védelme terén működő egyéb intézmények által készített EURODAC-tevékenységről szóló jelentések igazolják az EURODAC hasznosságát. Ennek ellenére szükség van a rendszer hatékonyságát javító intézkedésekre és a gyakorlatban felmerülő problémák felszámolására.

Az e folyamatban részt vevő intézmények képviselőivel folytatott megbeszéléseket követően az előadó a következő központi kérdéseket azonosította:

- **Hatékony és célszerű kompromisszumos megoldást** kell kidolgozni az **ujjlenyomatadatok tagállamok általi gyűjtése és továbbítása terén, két külön, konkrét határidővel körülhatárolt szakasz megállapításával:**
 - **az első szakaszban** a digitális ujjlenyomatokat **48 órán belül leveszik**, kivéve az ujjlenyomatok részleges megsemmisülése vagy a súlyos betegségek esetén betartandó elkülönítési időszakok esetén, amikor a határidő **legfeljebb 3 három hétre meghosszabbítható**, valamint
 - **a második szakaszban** a gyűjtött adatokat – kivétel nélkül – a tagállam **24 órán belül továbbítja az EURODAC központi rendszeréhez.**
- Következésképpen kell alkalmazni azt az elvet, hogy az adatok nem tárolhatók annál hosszabb ideig, mint ami a gyűjtésük céljának teljesítéséhez szükséges. **Az előadó ezért támogatja a második kategóriába sorolható adatok (CAT2) tárolási idejének 2 évről 1 évre csökkentését.**
- **Mihamarabb létre kell hozni az EURODAC, VIS és SIS II decentralizált irányítási ügynökséget.**
- Az irányítási ügynökség **közös követelménykészletet** állapít meg, amelynek mindazon személyeknek meg kell felelniük, akik **engedélyt kapnak** az EURODAC-hoz való **hozzáférésre.**

Ebben az összefüggésben az előadó úgy véli, hogy az Európai Bizottság EURODAC rendeletek kodifikációjára és részleges módosítására irányuló javaslata (COM(2008)0825) fokozni tudja az egész rendszer hatékonyságát és olyan érzékeny kérdéseket is kezelni tud, amelyekkel az illegális bevándorlásnak kitett tagállamoknak kell szembe nézniük.

Az előadó ezért úgy véli, hogy a Bizottságnak a Dublin II és az EURODAC rendeletek egyidejűleg történő módosítására irányuló megközelítése lehetőséget kínál az e dokumentumokban foglalt rendelkezések kiigazítására és harmonizálására, átfogó és átlátható jogi kereteket biztosítva és hozzájárulva a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakításához. Következésképpen az előadó támogatja az Európai

Parlament által e két javaslattal kapcsolatban kidolgozott jelentések gyors és párhuzamos lezárását.

MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE

COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS
CHAIRMAN

Ref.: D(2009)19596

Gérard DEPREZ úr
Chairman
Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs
ASP 09G206
BRUSSELS

***Subject:** Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the establishment of 'Eurodac' for the comparison of fingerprints for the effective application of Regulation (EC) No [.../...] [establishing the criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for examining an application for international protection lodged in one of the Member States by a third-country national or a stateless person] (recast)
(COM(2008)825 - C6-0475/2008 - 2008/0242(COD*

Dear Chairman,

The Committee on Legal Affairs, which I am honoured to chair, has examined the proposal referred to above, pursuant to Rule 80a on Recasting, as introduced into the Parliament's Rules of Procedure by its Decision of 10 May 2007.

Paragraph 3 of that Rule reads as follows:

"If the committee responsible for legal affairs considers that the proposal does not entail any substantive changes other than those identified as such in the proposal, it shall inform the committee responsible.

In such a case, over and above the conditions laid down in Rules 150 and 151, amendments shall be admissible within the committee responsible only if they concern those parts of the proposal which contain changes.

However, amendments to the parts which have remained unchanged may be admitted by way of exception and on a case-by-case basis by the chairman of the above committee if he considers that this is necessary for pressing reasons relating to the internal logic of the text or because the amendments are inextricably linked to other admissible amendments. Such reasons must be stated in a written justification to the amendments".

Following the opinion of the Legal Service, whose representatives participated in the meetings of the Consultative Working Party examining the recast proposal, and in keeping with the recommendations of the draftsman, the Committee on Legal Affairs considers that the proposal in question does not include any substantive changes other than those identified as such in the proposal or in the opinion of the Consultative Working Party and that, as regards the codification of the unchanged provisions of the earlier acts with those changes, the proposal contains a straightforward codification of the existing texts, without any change in their substance.

Furthermore, pursuant to Rules 80a(2) and 80(3), the Committee on Legal Affairs considered that the technical adaptations suggested in the opinion of the abovementioned Working Party were necessary in order to ensure that the proposal complied with the recasting rules.

In conclusion, after discussing it at its meeting of 31 March 2009, the Committee on Legal Affairs, by 17 votes in favour and no abstentions¹, recommends that your Committee, as the committee responsible, proceed to examine the above proposal in keeping with its suggestions and in accordance with Rule 80a.

Yours faithfully,

Giuseppe GARGANI

Encl.: Opinion of the Consultative Working Party.

¹ The following Members were present: Giuseppe Gargani (Chairman), Carlo Casini, Bert Doorn, Klaus-Heiner Lehne, Hartmut Nassauer, Eva-Riitta Siitonen, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Diana Wallis, Francesco Enrico Speroni, Monica Frassoni, Jacques Toubon, Véronique Mathieu.

MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLATAIBÓL ÁLLÓ TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT VÉLEMÉNYE



A JOGI SZOLGÁLATOKBÓL ÁLLÓ
TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT

Brüsszel

VÉLEMÉNY

**A KÖVETKEZŐK FIGYELMÉBE: EURÓPAI PARLAMENT
TANÁCS
BIZOTTSÁG**

**Az [egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról] szóló [...]EK rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat
COM(2008) 825 final of 3.12.2008 - 2008/0242 (COD)**

Tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra, és különösen annak 9. pontjára, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport 2009. január 21-én összeült, hogy többek között megvizsgálja a fent említett bizottsági javaslatot.

Ezen az ülésen¹ a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok

¹ A csoport rendelkezésére állt a javaslat angol, francia és német nyelvi változata, a csoport a

összehasonlítására irányuló Eurodac létrehozásáról szóló, 2000. december 11-i 2725/2000/EK tanácsi rendelet átdolgozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat vizsgálata alkalmával a tanácsadó munkacsoport közös megegyezéssel az alábbiakat állapította meg:

1) A 12. cikk (2) bekezdésében „21. cikk (3) bekezdésének” hivatkozást „20. cikk (3) bekezdésének” hivatkozásra kell módosítani.

2) Az átdolgozásra irányuló javaslat következő részeit kellett volna az érdemi változások jelölésére használt szürke háttérrel kiemelni:

- a 2725/2000/EK rendelet 13. cikke (4) bekezdése b) pontjának teljes szövege, amelyet kettős áthúzással jelöltek és az átdolgozásra irányuló javaslat 15. cikke (4) bekezdése a) és b) pontjának szövege között szerepel;

- a 20. cikk második albekezdésében a „*valamint a Bizottságot*” szavak (amelyek módosításra utaló nyilak között szerepel);

- a 22. cikkben a „*Bizottság*” szó „*igazgató hatóság vagy másik tagállam*” szavakkal való felváltása;

Ennek eredményeként a javaslat vizsgálata lehetővé tette a tanácsadó munkacsoport számára annak közös megegyezéssel történő megállapítását, hogy a javaslat a benne, illetve a jelen véleményben meghatározottakon kívül nem tartalmaz érdemi módosításokat. A tanácsadó munkacsoport továbbá a korábbi jogi aktus változatlan rendelkezéseinek az említett lényegi módosításokkal való egységes szerkezetbe foglalása vonatkozásában azt a következtetést vonta le, hogy a javaslat csupán a meglévő szövegek egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza, azok lényegi változtatása nélkül.

C. PENNERA
jogtanácsos

J.-C. PIRIS
jogtanácsos

C.-F.DURAND
főigazgató

munkadokumentum eredeti, angol nyelvű szövege alapján dolgozott.

ELJÁRÁS

| | | | | |
|--|---|--------------|-----------|-----------|
| Cím | Az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” rendszer létrehozása (átdolgozás) | | | |
| Hivatkozások | COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD) | | | |
| Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma | 3.12.2008 | | | |
| Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma | LIBE 3.2.2009 | | | |
| Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma | JURI 3.2.2009 | | | |
| Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma | JURI 31.3.2009 | | | |
| Előadó(k) A kijelölés dátuma | Nicolae Vlad Popa 20.1.2009 | | | |
| Vizsgálat a bizottságban | 20.1.2009 | 16.3.2009 | 16.4.2009 | 27.4.2009 |
| Az elfogadás dátuma | 27.4.2009 | | | |
| A zárószavazás eredménye | +: -: 0: | 28 4 3 | | |
| A zárószavazáson jelen lévő tagok | Emine Bozkurt, Mihael Brejc, Carlos Coelho, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Armando França, Kinga Gál, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Magda Kósáné Kovács, Roselyne Lefrançois, Claude Moraes, Martine Roure, Vladimir Urutchev | | | |
| A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) | Simon Busuttil, Elisabetta Gardini, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jean Lambert, Antonio Masip Hidalgo, Nicolae Vlad Popa, Charles Tannock, Johannes Voggenhuber | | | |
| A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés) | Margrete Auken, Mariela Velichkova Baeva, Carmen Fraga Estévez, Anne E. Jensen, Helmuth Markov, Manolis Mavrommatis, Alexandru Nazare, Markus Pieper, Willem Schuth, Gabriele Zimmer | | | |
| Benyújtás dátuma | 29.4.2009 | | | |